

NO.39

2015年12月31日

在日華人 女性交流會

2015年4月～12月活動報告

关于过年的古诗句

音乐剧【李香兰】观后感

第四次 日中友好卡拉OK大赛

一 精彩纷呈的盛会

在日華人女性交流會乒乓球聯誼會

第二次在日華人女性交流會乒乓球聯誼會

莫邦富老師講演會

鳩山會館にて亞洲祈福友愛茶會

- 4月8日参加亚洲义卖活动
- 6月7日召开第12届ACWJ总会
- 7月4日组织手工制作活动
- 7月27日参加村山富士元内閣総理大臣講演会
- 7月28日参观“平和は福”中国名家绘画展
- 7月20日组团参加2015年海外华裔青少年寻根之旅——青岛夏令营
- 8月15日参观日中友好写真展
- 8月16日乒乓球联谊会第一次活动
- 9月13日参加福建文化经济交流促进会成立4周年庆祝大会
- 9月14日参加文化山东开幕式
- 9月22日参加全华联主办的庆祝中华人民共和国成立66周年以及中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年庆祝活动，并演唱《黄河大合唱》
- 9月27日参加戸塚地域センター祭り，制作并贩卖生煎包和龙虾片，深获好评
- 9月29日参加中国大使馆国庆招待会
- 10月12日参加日本华人教授会第12届年会
- 11月7日参加全日本华人花艺协会十周年纪念会
- 11月15日主办莫邦富老师演讲会《新华侨40年的履历书》
- 11月23日庆祝同源中文学校成立20周年，赠送花篮
- 11月27日参加由中国观光局主办的中国茶品茶招待会，与嶋山元首相交谈
- 11月30日参观中国石鼓印象书法篆刻展
- 12月3日应邀观赏歌剧《李香兰》
- 12月5日乒乓球联谊会第二次活动
- 12月20日推荐10位歌手参加工学院孔子学院主办的第四届日中友好卡拉ok大会，飯島さち女士荣获準優勝歌手赏



事務局 赵永庆

关于过年的古诗句

朋友约稿子，我也很愿意帮这个忙。接近年末，似乎该写个跟新年比较“接洽”的稿子。如同有个命题作文摆在我面前。比较“接洽”的...新年之际大家都在说新年。一月份新年，二月份就是春节了，就说春节吧。

虽然对古代诗歌不是特别有研究，但是对唐诗宋词比较感兴趣。就和诸位聊两首关于春节的诗吧。

若说起带有“年味儿”的诗，不可避免的要提起大家耳熟能详的《元日》。宋朝的著名政治家、文学家王安石的《元日》描写了百姓过年的情形：“爆竹声中一岁除，春风送暖入屠苏。千门万户曈曈日，总把新桃换旧符。”这首七言绝句，只用四句就概括了宋朝时期百姓的过年的习俗：在爆竹声中旧的一年过去了，人们畅饮着屠苏酒，在温暖的春风中迎来新的一年。阳光普照千家万户，家家户户摘掉旧的桃符换上新的桃符。

诗题的“元日”并非现今的元旦，指的是农历正月初一。诗中说的“一岁除”是旧的一年过去了，这个年是阴历的年，也就是春节。所说的“爆竹声”，是人们燃烧竹子，使其发出噼啪的响声，以此来驱鬼避邪。那时的“爆竹”演变成现在的放鞭炮。

所谓的“屠苏”，是过年人们喝的一种用屠苏草泡制的酒，可以驱邪避瘟疫，延年益寿。过滤掉的草渣用红布包起来，挂在门框上同样用来驱邪避瘟疫。

“总把新桃换旧符”，说的是古代的一种风俗：用桃木写上神荼、郁垒这两位神灵的名字，在正月初一时将桃符挂到门旁。用以压邪，使邪气不得入门。人们在新的一年来到之时，去掉旧年的桃符，换上新的桃符。希望在新的一年里平安顺利。

孟浩然，众所周知他是唐朝著名的“山水田园派”诗人。他为后人留下了许多精美的作品。他有一首题为《田家元日》的五言诗：“昨夜斗回北，今朝岁东起。我年已强壮，无禄尚忧农。桑野就耕父，荷锄随牧童。田家占气候，共说此丰年。”

这首诗不仅描写了他身在田家适逢春节的心情，还描写了他和农人劳作的情形：昨天夜里北斗星的斗柄，由原来的指向北方转向东方，今天早上又一年开始了。我已经是四十岁的壮年了，尽管我没有官职俸禄但是仍然担心农事。在邻近桑树林的田地里，我和农夫一起耕种。耕作后扛着锄头和牧童一同回到村庄。与农夫一起预测、讨论着天气，都说今年会是个丰收年！

孟浩然的这首诗，寥寥数语，既抒情又写景。为我们描绘了朴实自然的田园生活的画面。

以上两首诗让我想到：古人过年，没有现在这么丰富的物质条件。人们顺应着季节、应和着民俗，尽己所能地过辞旧迎新的节日。或许古人们过年的“喜气洋洋”，一点也不逊色于当今物质丰富的现代人。

或许，我们该把丰富的物质只是当作一种点缀，过一个不从众的、自己喜欢的、有特色的辞旧迎新年。

一明

音乐剧【李香兰】观后感

2015年12月9日下午，在日华人女性交流会的姐妹们在东京自由剧场观看了由著名的日本四季剧团根据李香兰自传改编的音乐剧【李香兰】。在两个小时零四十分钟的演出过程中，感人肺腑的情节分分秒秒牵动着我们的心弦，让我们这些身在扶桑的游子心潮澎湃，感慨万千！



这部音乐剧也曾在1992年，为庆祝中日建交二十周年，去中国演出过，日本前首相竹下登专程到大连参加《李香兰》的首演式。李香兰、一个“历史的牺牲者”，成为日本侵华政策的工具，受到中国人民的仇恨。音乐剧揭露了日本军国主义侵华战争给中国人民带来的巨大灾难，最终表达了“日中不再战，我们同是黑发黑眼睛”的和平挚愿。

她希望中国的年轻人了解她的命运，借此促进日中两国关系的发展。“中国和日本是我的母亲之国和父亲之国，我最不希望见到两国的友好关系出现问题。周恩来总理说过要以史为鉴，面向未来，日本人应该用自己的良知清算过去，两国年轻人更应用全新的广阔视野，认真考虑将来如何友好相处。”

2005年，李香兰发表长文，劝诫时任日本首相小泉纯一郎不要参拜靖国神社，原因是“那会深深伤害中国人的心”。1972年日中恢复邦交正常化，李香兰曾激动落泪道：“这是我一生最好的一天啊！”而最可贵的是战后她对日本的战争责任及慰安妇问题的清醒认识。

我们不得不承认：我们都有同一个祖国，那就是“地球”；我们都有同一个名字，那就是“人类”。相信有很多名字的李香兰，也能看到我们海外华人共同的名字。在此感谢为我们提供这次观看机会的四季剧团的社长及王女士。中日两国人民世代友好下去也是我们在日华人每一个人的心愿。让我们海外华人为隔海相望的邻邦和有着2000多年的交流历史的两国，一起发展共进，一起开拓缔造美好的未来吧！

哲哲



第四次 日中友好卡拉OK大赛

精彩纷呈的盛会

由工学院大学主办、在日华人女性交流会协办，日本中国友好协会、东京文化中心为后援的“第四回日中友好卡拉OK大赛”，于12月20日 午后1时30分，在位于东京工学院大学三楼的会堂里拉开了序幕。

本届日中友好卡拉OK大赛共52名参赛歌手。其中年龄最大的已是90岁的高龄，年龄最小的是还未入学的6岁儿童。这次大赛有许多中国人选手演唱了大家耳熟能详的日本歌曲，同时还有不少日本人选手演唱了我们所熟悉的歌曲。观众席上时时响起热烈的掌声，动情之处，观众们跟随着节奏拍掌助兴，热烈的气氛感染和鼓舞着歌手们。会场自始至终精彩纷呈、气氛热烈……充分体现了大会的宗旨：“日中友好”、“文化交流”。

这次大赛共有12位歌手获奖。我们女性交流会推荐出场的歌手飯島さちこ女士，在这次比赛中，以一首日文歌曲《津軽のふるさと》获奖。她精彩的演艺，优美的歌声折服了评委。她获得了“准优胜歌手奖”。这次大赛我们女性交流会推荐了10位歌手，她（他）们有的人在演唱时克服紧张情绪，尽自己最大限度的努力投入到演唱中；有的人呈现出驾轻就熟，自然流畅的表演……。

由于获奖名额有限，并非所有参赛歌手的努力都能够获得相应的回报。代表女性交流会参赛的杨华清女士，在比赛中演唱了一首她很喜爱的日本歌曲《Time goes by》，她十分投入的演唱虽然未能获奖，但是她表示：参加比赛虽然也想得奖，但主要目的是为了能够参加更多的日中友好交流活动，即使未能获奖也觉得开心。她明年还想再次挑战大赛，明年会更加努力，争取拿到名次。

值得一提的是，我们女性交流会这次邀请的三位男性参赛歌手，也作为我们的代表参加了大赛。他们是：董黎民、安刚、徐方。天津外国语大学校友会的元老董黎民老师，他演唱的一首曲调高亢、融合了京剧韵律的《中国功夫》，他高腔一扬，震惊了全场。他虽然未能获奖，但是他的演唱以其独特的魅力吸引了观众们。天津同乡会的安刚先生演唱了美国影片《人鬼情未了》的主题曲《Unchained melody》，他娴熟的英文足见功底，独特的嗓音以及精湛的演唱技艺引起了观众的喝彩。但是，令人感到惋惜的是，因为主办方所提供的伴奏并非他所熟悉的节奏，令他感到小小的遗憾。但这并没有影响他再参赛的决心，他表示：明年将会再次参加カラOK大赛。还有一位男士代表，是在东京大学攻读医学博士的徐方先生，他演唱了一首日文歌曲《歌うたいのバラッド》。他以浑厚的嗓音，很好的演艺了这首动听的日本歌曲。他精彩的演唱同样博得了观众们热烈的掌声。

女性交流会推荐的其他几位歌手，她们同样以极大的热情投入到演唱中。她们是：张昕蕾、中根弘子、刘主恩、宋玉兰、秦三洲。她们也表示：虽然没有得奖，但是“重在于参与”，参加交流活动是主要的目的。这些积极参与的歌手是值得敬佩的，在场的观众们，同样会记住她们的努力的。

在此，向她们、向代表女性交流会参赛的10位歌手，表示深深的谢意！并预祝明年准备再参赛的选手们，取得更好的成绩！ 于明



在日华人女性交流会乒乓球联谊会

2015 年8 月16 日在东京蒲田乒乓球中心举办了“在日华人女性交流会乒乓球联谊会”，取得了圆满成功，达到了在异国他乡以球会友、以技切磋的目标。既锻炼了身体，又重温了号称中国国球的体育文化。

当天气氛就像一个温暖的大家庭，馆内充满了欢声笑语。全体15 人度过了一个愉快的周日。参加者有中根弘子、王云芬、刘玮琰、吴之翔、日高哲、李艺、宋颖、陈爱珍、孙燕、邹颖、宇野今日子、许慧、胡平、姜春姬和徐向东。亲临乒乓联谊会的教练是著名的邓荻老师，他曾代表中国国家乒乓球队参加同瑞典、朝鲜、日本等对手的国际比赛。打败过瑞典名将瓦尔德内尔、朝鲜削球高手李根相、日本全国冠军小泉。并指导过前日本国手熊田稔、村守等选手。邓荻老师还担任着全日本华侨华人联合会理事会理事以及日本重庆同乡会的会长重任。

刚开始大家还比较紧张，但在邓荻老师的深入浅出的耐心指导下，大家渐入佳境地走进乒乓球的世界，如同着了魔一般投入了练习。大家以最短的时间，完全适应或恢复了自己以前的颠峰水准，深感中华国球的魅力和魔力。无论中华子孙走到哪里，国球之魂都会伴随着我们，不离不弃。

通过这次活动，我们感到非常激动和喜悦，首先要感谢优秀的教练前辈，也要感谢参加活动的每一位友人，衷心希望每个月都能有一次机会继续练球并切磋技艺。让我们的国球魂在这东瀛的土地上生根发芽，并传播到世界的每一个角落。历史上的乒乓外交我们记忆犹新，新时代的乒乓联谊我们也念念不忘。感谢朋友们在繁忙的工作学习生活中抽出宝贵的时间，期待着下次再相见。



第二次在日华人女性交流会乒乓球联谊会

第二次在日华人女性交流会乒乓球联谊会于12月5日星期六在东京都港育中心如期举行，活动过程中充满了汗水，掌声和欢笑。乒乓球活动为大家提供了一个能一起锻炼身体、展示自己乒乓球技术的舞台，大家已饱满的热情和高度的积极性全身心的投入到活动中。并且充分发扬了友谊第一比赛第二的体育精神。通过这次活动大家不仅在乒乓球技术上有所提高，同时也看到了对方积极向上，努力进取的精神、让我们获得了许多宝贵的经验。当晚在日本料理店开了繁星会（反省会），谈及了运动、健康、养生等话题使这次活动再次达到了高潮。

相信在今后的活动中，我们将不断的开拓进取，把活动越做越好，用打球的形式充分调动大家正能量，相信在大家的热情支持下，今后的乒乓球活动能到新的高度。谢谢大家的热情支持和参与，下次再见！



莫邦富老师讲演会

爽秋时节，在日中友好会馆下午举行了筹备已久的著名旅日作家、评论家莫邦富老师讲演会，并取得了圆满成功。

全日本华侨华人联合会各团体的代表、日本友人、在日华人女性交流会的会员以及各界的华人朋友们一百人参加了讲演会。

莫邦富老师是知日派的记者，也是在日新华侨的代表。留日30年来，从政治经济到社会文化的广大的领域里不断地发表见解，出版了「新華僑」和「蛇頭」等作品，记录了中国改革开放以来，出国留学潮带来的各种社会现象，致力于把改革开放以来中国的发展和进步介绍给日本人民，为中日之间的经济交流和草根文化的交流作出了贡献，不愧为架设中日交流桥梁的建设者。

莫老师的讲演引起了与他同年代人的回忆，他的奋斗经历也可以说是我们这一代新华侨共有的经历，他与我们有着许多相同之处，会场内随时可以感受到大家的共鸣。

莫老师的讲演还对中国和日本的经济形势，防灾意识，环境保护，食品安全，少子化，中国人的旅游观光等问题进行了全面深入的分析，举例说明，内容丰富，并提出了「私達は正々堂々ともう一度日本に学ぼう」的主张。

参加讲演会的日本朋友等对中国与日本将来极为关注，就未来20年中国和日本的发展前景提出了问题，莫老师都逐一做了解答。
文 黄蔚 2015/11/15



鳩山会館にて亞洲祈福友愛茶会

在日華人女性交流会は、NPO法人歴史の駅の代表 高橋秀華理事長からの貴重な縁を頂き、11月27日元総理大臣鳩山首相にお目にかかり、東京 亞洲祈福友愛茶会に参加しました。

鳩山元首相は、中国語を交え開会の辞をなさい、お茶会は開会されました。友愛の伝道士と知らされる鳩山元首相は中国語で自己紹介もなさい、『皆様、我が家によろこそ』と挨拶の冒頭におっしゃいました。

中国の広州、福建、成都、杭州などの製茶会社のお茶の紹介やお茶入れの演出を見ながら、お茶を楽しみ交流をしました。中国大使館の総領事王軍氏も参加なさい、楽しい友愛に溢れるお茶会でした。

